

**SVEN**®

Портативная акустическая  
система с FM-радио

## **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**



**PS-65**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!***

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2017. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Портативная акустическая система с FM-радио SVEN PS-65 предназначена для работы с ПК и ноутбуками. Ее можно также использовать в интернет-телефонии, при проведении видеоконференций, в мультимедийных приложениях и интерактивных играх, для распознавания речи и обучения иностранным языкам. Имеется встроенный FM-тюнер и проигрыватель с micro SD-карт памяти и USB-flash носителей.

**КОМПЛЕКТНОСТЬ**

- Акустическая система – 1 шт.
- Кабель питания USB к mini USB – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

**ОСОБЕННОСТИ**

- LCD-дисплей
- Воспроизведение музыки с USB flash и micro SD card памяти
- Встроенное FM-радио
- Разъем для подключения наушников

**Устройство АС**

- ① М: кнопка переключения режимов работы
- ② Кнопка Меню
- ③ Регулятор уровня громкости
- ④ Дисплей
- ⑤ Переход на следующий трек (в режиме проигрывателя);  
Переход на следующую станцию/частоту (в режиме FM-радио);  
Навигация в режиме Меню

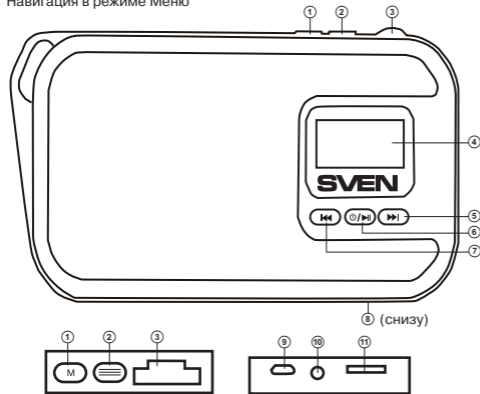


Рис. 1. Конструкция АС

- ⑥ Кнопка включения/выключения AC (длительное нажатие); Воспроизведение/Пауза (в режиме проигрывателя); Режим MUTE (в режиме FM-радио); Выход из Меню
- ⑦ Переход на предыдущий трек (в режиме проигрывателя); Переход на предыдущую станцию/частоту (в режиме FM-радио); Навигация в режиме Меню
- ⑧ Слот для подключения micro SD-карт
- ⑨ Разъем mini USB для подключения AC к зарядному устройству, порту USB ноутбука/ПК
- ⑩ Разъем для подключения наушников
- ⑪ Разъем USB для подключения USB-flash носителя или кабеля USB (AM-AM)

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Внимание!** Перед началом эксплуатации необходимо полностью зарядить аккумулятор.

### Зарядка аккумулятора AC

- Вставьте аккумулятор (из комплекта) в AC. Подсоедините AC к USB-порту ПК или USB-зарядному устройству с помощью кабеля mini USB к USB (из комплекта).

## РЕЖИМЫ РАБОТЫ

### Режим радио

- Включите AC в режиме радио – нажмите кнопку ① несколько раз, пока AC не перейдет в режим радио. Откройте меню кнопкой ② и активируйте режим автопоиска. После завершения сканирования автоматически включится первая найденная радиостанция. Кнопками ⑤ и ⑦ выберите нужную радиостанцию. В меню есть возможность изменить функцию кнопок ⑤ и ⑦: переключение радио по частоте (шаг 0.1МГц) или по сохраненным номерам станций. В меню есть возможность сохранить/удалить радиостанцию из памяти.

### Режим проигрывателя

**Внимание!** Файловая система носителя micro SD – FAT32. Максимальный объем 32 Гб. Не рекомендуется использовать micro SD Ultra Speed.

- Включите AC в режиме проигрывателя – нажмите кнопку ① несколько раз, пока AC не перейдет в режим проигрывателя.
- При установке USB-flash или microSD card носителя в соответствующий слот при включенной AC, воспроизведение начнется автоматически. С помощью кнопки ⑥ переключаются режимы Воспроизведение/Пауза. Кнопками ⑦ (предыдущий трек) и ⑤ (следующий трек) можно управлять треками.

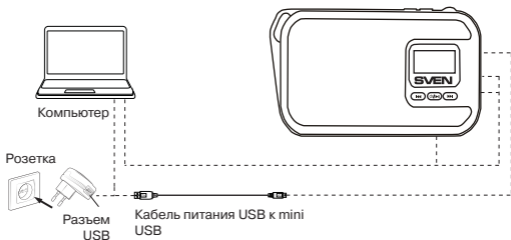


Рис. 2. Схема подключения

### Режим USB Line In

- AC можно использовать как внешнюю колонку для ПК. Для этого подключите AC к ПК с помощью кабеля USB AM-AM (не входит в комплект). Откройте меню кнопкой ② и выберите режим USB Line In.

Чтобы выйти из режима Радио / Проигрывателя / USB Line In – удерживайте кнопку ②.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики и ед. измерения	Значение
Частотный диапазон, Гц	150 – 20 000
Выходная мощность (RMS), Вт	3
Мембрана, мм	Ø 38
Диапазон частот FM-тюнера, МГц	87.5 – 108
Ёмкость аккумулятора, мА · ч	1000
Питание, В	USB/DC5
Вес, г	150
Размеры, мм	127 × 63 × 27

**Примечания:**

- *Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.*
- *Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.*

*Техническая поддержка на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

**Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи TM SVEN!**

### АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2017. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищені авторським правом. Усі права захищені.

### ЗМІСТ

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

### ПРИЗНАЧЕННЯ

Портативна акустична система з FM-радіо SVEN PS-65 призначена для роботи з ПК та ноутбуками. Її також можна використовувати в інтернет-телефонії, під час проведення відеоконференцій, в мультимедійних додатках та інтерактивних іграх, для розпізнавання розмови і навчання іноземним мовам. FM-тюнер і програвач з мікро SD-картами пам'яті та USB-flash носіями у комплекті.

### КОМПЛЕКТНІСТЬ

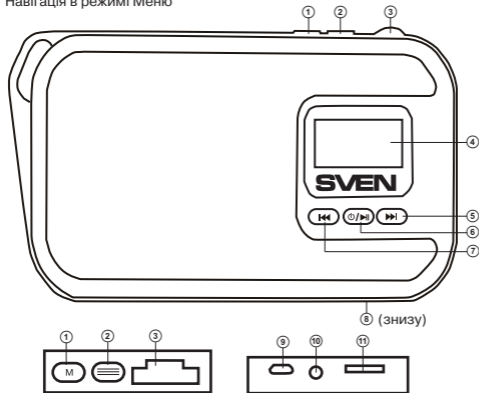
- Акустична система – 1 шт.
- Кабель живлення USB до mini USB – 1 шт.
- Керівництво користувача – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

**ОСОБЛИВОСТІ**

- LCD-дисплей
- Відтворення музики з USB flash і micro SD card пам'яті
- Вмонтоване FM-радіо
- Роз'єм для підключення навушників

**Конструкція АС**

- 1 М: кнопка перемикавання режимів роботи
- 2 Кнопка Меню
- 3 Регулятор рівня гучності
- 4 Дисплей
- 5 Перехід до наступного треку (в режимі програвача);  
Перехід до наступної станції / частоти (в режимі FM-радіо);  
Навігація в режимі Меню



Мал. 1. Конструкція АС



- ⑥ Кнопка вмикання / вимикання АС (тривале натискання);  
Відтворення / Пауза (в режимі програвача);  
Режим MUTE (в режимі FM-радіо); Вихід з Меню
- ⑦ Перехід на попередній трек (в режимі програвача);  
Перехід на попередню станцію / частоту (в режимі FM-радіо);  
Навігація в режимі Меню
- ⑧ Слот для підключення мікро SD-карт
- ⑨ Роз'єм mini USB для підключення АС до зарядного пристрою, порту USB ноутбука / ПК
- ⑩ Роз'єм для підключення навушників
- ⑪ Роз'єм USB для підключення USB-flash носія або кабелю USB (AM-AM)

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**Увага! Перед початком експлуатації необхідно повністю зарядити вмонтований акумулятор.**

### Заряджання акумулятора АС

- Вставте акумулятор (з комплекту) в АС. Під'єднайте АС до USB-порту ПК або USB-зарядного пристрою за допомогою кабелю mini USB до USB (з комплекту).

## РЕЖИМИ РОБОТИ

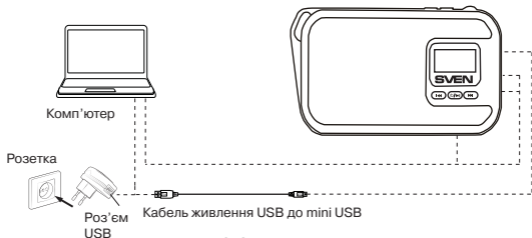
### Режим радіо

- Увімкніть АС в режимі радіо – натисніть кнопку ① декілька разів, поки АС не перейде в режим радіо. Короткочасне натискання кнопки ② активує режим автопошуку. Після завершення сканування автоматично увімкнеться перша знайдена радіостанція. Кнопками ⑤ і ⑦ виберіть потрібну радіостанцію. В меню є можливість змінити функцію кнопок ⑤ і ⑦: перемикання радіо за частотою (крок 0.1МГц) або за збереженими номерами станцій. В меню є можливість зберегти / видалити радіостанцію з пам'яті.

### Режим програвача

**Увага! Файлова система носія мікро SD — FAT32. Максимальний обсяг 32 Гб. Не рекомендується використовувати мікро SD Ultra Speed.**

- Увімкніть АС в режимі програвача – натисніть кнопку ① кілька разів, поки АС не перейде в режим програвача.
- При встановленні мікро SD-носія у відповідний слот при увімкненні АС, відтворення почнеться автоматично. За допомогою кнопки ⑥ перемикаються режими Відтворення / Пауза. Кнопками ⑦ (попередній трек) і ⑤ (наступний трек) можна управляти треками.



Мал. 2. Схема підключення

### Режим USB Line In

- АС можна використовувати як зовнішню колонку для ПК. Для цього підключіть АС до ПК за допомогою кабелю USB AM-AM (не входить до комплекту). Відкрийте меню кнопкою ② та виберіть режим USB Line In.

Щоб вийти з режиму Радіо / програвача / USB Line In – утримуйте кнопку ②.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>Характеристики та одиниці виміру</b>	<b>Значення</b>
Частотний діапазон, Гц	150 – 20 000
Вихідна потужність (RMS), Вт	3
Мембрана, мм	Ø 38
Діапазон частот FM-тюнера, МГц	87.5 – 108
Ємність акумулятора, мА · год	1000
Живлення, В	USB/DC5
Вага, г	150
Розміри, мм	127 × 63 × 27

**Примітки:**

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція ТМ SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Технічна підтримка на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

***Congratulations on your purchase of the SVEN speaker system!***

#### **COPYRIGHT**

© 2017. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

#### **CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

#### **BUYER RECOMMENDATIONS**

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

#### **APPLICATION**

SVEN PS-65 portable multimedia speaker system with FM-radio is designed for operation with PC and notebooks. They can be also used in Internet telephony, during video conferences, in multimedia applications, in interactive games, for speech recognition and foreign language teaching. FM-tuner and the player with micro SD-cards and a USB-flash are included.

#### **PACKAGE CONTENTS**

- Speaker system – 1 pc
- USB to mini USB power cable – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

#### **SPECIAL FEATURES**

- LCD display
- Built-in audio files player from USB flash and micro SD card storage devices
- Build-in FM radio
- Headphone jack

**Speaker system description**

- ① M: switch modes button
- ② Menu button
- ③ Volume control wheel
- ④ Display
- ⑤ Next track (in player mode); Next station / frequency (in radio mode); Menu navigation mode
- ⑥ POWER button (long pressing); Play/Pause (in player mode); Mute (short pressing in radio mode); Exit Menu
- ⑦ Previous track (in player mode); Previous station / frequency (in radio mode); Menu navigation mode
- ⑧ Micro SD card slot

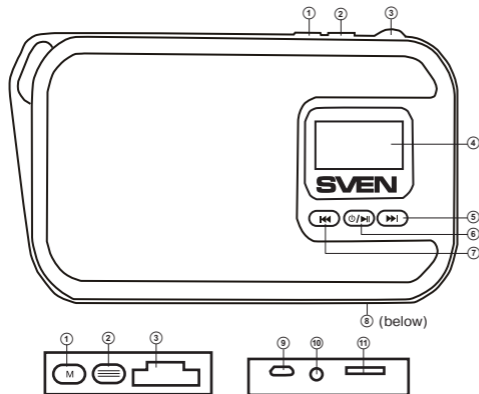


Fig. 1. Speaker system description

- ⑨ mini USB connector to the AC charger, USB port of the laptop / PC
- ⑩ Headphone jack
- ⑪ USB connector to connect USB-flash media or a USB cable (AM-AM)

### CONNECTION AND OPERATION

**Attention! The built-in battery must be charged completely prior to the application.**

#### Speaker system battery charging

- Insert the battery (included) into the speaker. Connect speaker system to a USB port of PC or USB charger using mini USB to USB cable (included).

### OPERATION MODES

#### Radio mode

- Turn on the speaker system – press button ① several times until Speaker system does not go to radio mode. Short press of a button ② activates auto search mode. After scanning completion, the first scanned radio station will start to operate automatically. With buttons ⑤ and ⑦ select a desired radio station. In the menu you can change the function of the buttons ⑤ and ⑦: switching radio frequency (step 0.1MHz) or save the number of stations. The menu has the ability to save / delete a station from the memory.

#### MP3 player mode

**Attention! The file system of a micro SD carrier is FAT32. Maximum volume is 32 GB. It is not recommended to use the micro SD Ultra Speed.**

- Turn on the speaker system in the player mode – press the button ① a few times until the speaker system will go into player mode.
- Insert the micro SD carrier into appropriate slot. If the speaker system is in turned on position, the playback will start automatically. Playback/Pause modes are switched over with the help of the button ⑥. Tracks can be controlled by buttons ⑦ (previous track) and ⑤ (next track).

#### USB Line In mode

- Speaker system can be used as external speaker for the PC. To do this, connect the speaker system to your PC via a cable USB AM-AM (not included). Open the menu with button ② and select USB Line In mode.

To exit the radio / players / USB Line In – press and hold button ②.

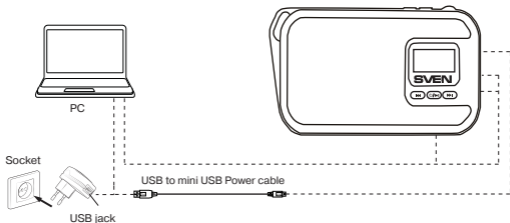


Fig. 2. Connection diagram

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Frequency range, Hz	150 – 20 000
Output power (RMS), W:	3
Membrane, mm	Ø 38
Frequency range FM-tuner, MHz	87.5 – 108
Battery capacity, mA · h	1000
Power supply, V	USB/DC5
Weight, g	150
Dimensions, mm	127 × 63 × 27

#### Notes:

- *Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.*
- *Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.*

Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

## Портативная акустическая система с FM-радио

# SVEN®



### Модель: **PS-65**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 109052, РФ, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 86, корп. Б.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.

Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы: 2 года.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **PS-65**

Постачальник/імпортер в Україні:  
ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару дивіться у Керівництві користувача. Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

Гарантійний термін: 12 міс.

Строк служби: 2 роки.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок. Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.  
Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лімїтед», 176 Джу Чіат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія Лімїтед», 48310, Фінляндія, Котка, Котлахдентіе, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd, 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.

EAC CE

# PS-65